INDEX to Volume 22

Articles

Akosua Anyidoho—Linguistic Parallelism in Traditional Akan Appellation Poetry, 22.1: 67

Kofi Anyidoho—Poetry as Dramatic Performance: The Ghana Experience, 22.2: 41

Andrew Barker—"Unforgettable People from Paradise!": Peter Altenberg and the Ashanti Visit to Vienna of 1896-7, 22.2: 57

Ian Baucom—Dreams of Home: Colonialism and Postmodernism, 22.4: 5

Ann Biersteker—An Alternative East African Voice: The Wa-Nduuta Stories of Gakaara wa Wanjaũ, 22.4: 63

William Carpenter—"Ovals, Spheres, Ellipses, and Sundry Bulges": Alex La Guma Imagines the Human Body, 22.4: 79

Susan L. Blake—Travel and Literature: The Liberian Narratives of Esther Warner and Graham Greene, 22.2: 191

Jacques Bourgeacq—Laurent Owondo's *Au bout du silence*, or The Age When Masks Give up their Secrets, 22.2: 71

Emmanuel Chiwome—Commitment and Language in Joseph Kumbirai's Poetry, 22.1: 55

Rhonda Cobham—Boundaries of the Nation: Boundaries of the Self: African Nationalist Fictions and Nuruddin Farah's *Maps*, 22.2: 83

Gaurav Desai—Introduction: On Theater for Development in Africa, 22.3: 7

Afam Ebeogu, The World of the Lullaby: The Igbo Example, 22.2: 99

Michael J. C. Echeruo—From Transition to Transition, 22.4: 135

Samba Gadjigo—Literature and History: The Case of Cheikh Hamidou Kane's *Ambiguous Adventure*, 22.4: 29

Thomas H. Jackson—Orality, Orature, and Ngũgĩ wa Thiong'o, 22.1: 5

Judith Gleason and Chief Allison Ibubuya—My Year Reached We Heard Ourselves Singing, 22.3: 135

David Kerr, Participatory Popular Theater: The Highest Stage of Cultural Underdevelopment?, 22.3: 55

Lilyan Kesteloot—Power and Its Portrayals in Royal Mandé Narratives, 22.1: 17

Ambroise Kom—Mongo Beti Returns to Cameroon: Journey to Darkness, 22.4: 147

Daniel P. Kunene—Journey in the African Epic, 22.2: 205

Guy Ossito Midiohouan and Camille A. Amouro—Between Resignation and Refusal: Francophone Togolese Writers Under The Eyadéma Regime, 22.2: 119

Penina Muhando Mlama—Women's Participation in "Communication for Development": The Popular Theater Alternative in Africa, 22.3: 41

Joy Morrison—Forum Theater in West Africa: An Alternative Medium of Information Exchange, 22.3: 29

Mildred Mortimer—African Journeys, 22.2: 169

Lupenga Mphande—Cattle Killing as Resistance: *The Dead Will Arise* Reconsidered, 22.3: 171

Mbulelo Vizikungo Mzamane—Cultivating a People's Voice in the Criticism of South African Literature, 22.4: 117

Fírinne Ní Chréacháin—Festus Iyayi's *Heroes*: Two Novels in One?, 22.1: 43

Rob Nixon—Preparations for Travel: The Naipaul Brothers' Conradian Atavism, 22.2: 177

Ode S. Ogede—Imagery in the Praise Poetry of the Igede *Adiyah* Poet Micha Ichegbeh, 22.3: 149
Chinyere Okafor— Behind the Inscrutable Wonder: The Dramaturgy of the Mask Performance in Traditional African Society, 22.4: 39
Oyekan Owomoyela—Socialist Realism or African Realism? A Choice of Ancestors, 22.2: 21
Anna Ridehalgh—Some Recent Francophone Versions of the Shaka Story, 22.2: 135
János Riesz—Mariama Bâ's *Une si longue lettre*, 22.1:27
Ibrahim Noor Shariff— The Liyongo Conundrum: Reexamining The Historicity of Swahilis' National Poet-Hero, 22.2: 153
Ian Steadman—Theater Beyond Apartheid, 22.3: 77
Eugène van Erven—Revolution, Freedom, and Theater of Liberation, 22.3: 11
Adebayo Williams—Towards a Theory of Cultural Production in Africa, 22.2: 5
Katherine Williams—Decolonizing the World: Language, Culture, and Self in the Works of Ngũgĩ wa Thiong'o and Gabriel Okara, 22.4: 53

Other Features

Bibliographies

Gaurav Desai—Bibliography: Theater for Development in Africa, 22.3: 91
David Westley—A Bibliography of African Epic, 22.4: 99

Commentary

Ambroise Kom—Writing Under A Monocracy, 22.1: 83
Guy Ossito Midiohouan— Modern Literature and the Flourishing of Culture in Black Africa, 22.1: 93

Publishing African Literature

Françoise Cévaër—African Literatures Take the Offensive, 22.1: 101
Sophie Ruppert—L'Harmattan: Publishing on the Third World, 22.4: 155

Round Tables

Simon Gikandi— The Epistemology of Translation: Ngũgĩ, *Matigari*, and the Politics of Language, 22.4: 161
Abdulrazak Gurnah—*Matigari*: A Tract of Resistance, 22.4: 169
Kenneth W. Harrow—*Monnè, outrages et défis*: Translating, Interpreting, Truth and Lies—Traveling Along the Möbius Strip, 22.2: 225
David Maughan Brown—*Matigari* and the Rehabilitation of Religion, 22.4: 173
Guy Ossito Midiohouan— Ahmadou Kourouma or the Bitter Knowledge of Black Humiliation, 22.2: 231
Nidra Poller—An Authentic Kuruma, 22.2: 235

Notes

Jack Fellman—Ethiopia's First Novel, 22.3: 183

Book Reviews

Ashcroft, Griffiths, and Tiffin, *The Empire Writes Back* (by Dieter Riemenschneider), 22.3: 204

Jacqueline Bardolph, *Short Fiction in the New Literature in English* (by Odun Balogun), 22.4: 216
Sandra T. Barnes, ed., *Africa's Ogun* (by Edna Aizenberg), 22.1: 110
Claude Bouygues, ed. *Afrique et Antilles Francophones* (by Paschal Kyoore), 22.4: 226
J. M. Coetzee, *White Writing* (by Benita Parry), 22.4: 196
J. M. Coetzee: A Bibliography (by Rosemary Jolly), 22.1: 123
Claire Dehon, *Le Roman camerounais d'expression française* (by Ambroise Kom), 22.1: 125
Anne Fuchs, *Playing the Market: The Market Theatre, Johannesburg, 1976-86* (by Ian Steadman), 22.3: 210
Albert Gérard, *Contexts of African Literature* (by Carl Wood), 22.4: 194
Raoul Granqvist, ed., *Signs and Signals: Popular Culture in Africa* (by Richard Priebe), 22.4: 218
John Gray, comp., *Blacks in Film and Television: A Pan-African Bibliography of Films, Filmmakers and Performers* (by Mark Reid), 22.4: 229
Hainteny. Trans. Leonard Fox (by Lee Haring), 22.3: 192
Thomas Hale, *Scribe, Griot, and Novelist: Narrative Interpreters of the Songhay Empire* (by Samba Gadjigo), 22.4: 211
Paul Hazoumé, *Doguicimi.* Trans. Richard Bjornson (by Adrien Huannou), 22.3: 195
C. L. Innes, *The Devil's Own Mirror* (by Phanuel Akubueze Egejuru), 22.3: 188
The Journal of African Children's Literature (by Abu Abarry), 22.1: 148
Viney Kirpal, *The Third-World Novel of Expatriation* (by Jean-Pierre Durix), 22.1: 127
Neil Lazarus, *Resistance in Postcolonial African Fiction* (by Roger Berger), 22.1: 113
Michlèle Lurdos, *Côté cour/Côté savane: Théâtre de Wole Soyinka* (by Kacke Götrick), 22.4: 228
Hans-Jürgen Lüsebrink, *Schrift, Buch und Lektüre* (by Martin Steins), 22.1: 130
Nalova Lyonga, ed., *Socrates in Cameroon* (by Eloise Brière), 22.1: 131
Craig Mackenzie and Cherry Clayton, eds., *Between the Lines* (by Anne Waldron Neumann), 22.1: 134
Adewale Maja-Pearce, ed., *The Heinemann Book of African Poetry in English* (by Adrian Roscoe), 22.4: 221
Lindiwe Mazubo, comp., *One Never Knows: An Anthology of Black Women Writers in Exile* (by Sheila Roberts), 22.4: 199
Christopher Miller, *Theories of Africans* (by Mireille Rosello), 22.4: 202
Emmanuel Ngara, *Ideology and Form in African Poetry* (by Thomas R. Knipp), 22.3: 197
Emmanuel N. Obiechina, *Language and Theme: Essays on African Literature* (by Uzo Esonwanne), 22.4: 181
Femi Ojo-Ade, *On Black Culture* (by Ode S. Ogede), 22.4: 208
Isidore Okpewho, ed., *The Oral Performance in Africa* (by Ode S. Ogede), 22.1: 120
Dick Penner, *Countries of the Mind: The Fiction of J. M. Coetzee* (by J. D. Sévry), 22.3: 207
János Riesz and Alain Ricard, eds., *Semper Aliquid Nova: Mélanges offers à Albert Gérard* (by Walter Schicho), 22.4: 204
János Riesz and Joachim Schultz, eds., *Tirailleurs sénégalais* (by Gerald Gillespie), 22.1: 138
D. K. Rycroft and A. B. Ngcobo, eds., *The Praises of Dingana* (by Daniel P. Kunene), 22.1: 116
Jean Sévry, *Afrique du Sud* (by Michel Fabre), 22.1: 140
Carol Sicherman, comp., *Ngũgĩ wa Thiong'o: A Bibliography* (by Robert Cancel), 22.1: 142
Carol Sicherman. *Ngũgĩ wa Thiong'o: The Making of a Rebel: A Source Book in Kenyan Literature and Resistance* (by David Maughan Brown), 22.3: 201

Ada Ugah, *In The Beginning*, and Kofi Yankson, *Chinua Achebe's Novels* (by C. L. Innes), 22.1: 107
Rowland Smith, ed., *Critical Essays on Nadine Gordimer* (by Robin Visel), 22.4: 189
Wole Soyinka, *Art, Dialogue and Outrage: Essays on Literature and Culture* (by Ketu Katrack), 22.4: 186
Claire Sprague, ed., *In Pursuit of Doris Lessing: Nine Nations Reading* (by Katherine Fishburn), 22.4: 223
Martin Trump, ed., *Rendering Things Visible: Essays on South African Literary Culture* (by Neville Choonoo), 22.4: 191
Edward Ullendorff, *Amharic Chrestomathy* (by Jack Fellman), 22.1: 144
Jane Watts, *Black Writers from South Africa* (by David Attwell), 22.1: 145
Janet Vaillant, *Black, French, and African: A Life of Léopold Sédar Senghor* (by Janice Spleth), 22.4: 213
Chantal Zabus, *The African Palimpsest: Indigenization of Language in the West African Europhone Novel* (by Susan Gasster), 22.4: 209
Zimunya, Porter, and Anyidoho, eds., *The Fate of Vultures: New Poetry from Africa* (by Charles Bodunde), 22.3: 185